

Protokoll Nr. 78

der 78. Sitzung des Gemeinderates am Mittwoch, den 29. September 2010,
17.00 Uhr im 2. Obergeschoss der Gemeindekanzlei

Anwesend

Gemeindevorsteher Anton Eberle
Vizevorsteher Manfred Frick
Gemeinderat Helmuth Büchel
Gemeinderat Norbert Bürzle
Gemeinderätin Monika Frick
Gemeinderätin Christel Kaufmann
Gemeinderat Adolf Nigg
Gemeinderat Bruno Vogt
Gemeinderat Heini Vogt
Gemeinderat Jürgen Vogt
Gemeinderätin Roswitha Vogt
Gemeinderat Urs Vogt

Abwesend (entschuldigt)

Gemeinderätin Doris Frick

Protokollführerin Hildegard Wolfinger

I. Genehmigung Traktandenliste

Protokoll Nr. 77

78/1 **MEBA-Betriebsgebäude mit Coop-Verkaufsstelle - Genehmigung Signalisations- und Beschilderungsplan sowie Anbringung einer Mittellinie auf der Fabrikstrasse**

78/2 **Arbeitsvergaben**

2.1 Arbeitsvergaben während der Ferienzeit

2.2 **Neubau Werkhof Neugrüt**

- 2.1 Schreinerarbeiten/Schränke
- 2.2 Montagebau in Holz/Unterstand
- 2.3 Umgebung/Beläge
- 2.4 Glaseinbauten in Flachdächern

78/3 **Konzept für die Entwicklung des Alters- und Pflegeheimes Schlossgarten - Kreditgenehmigung und Bildung Projektgruppe**

78/4 **Kosten- und Baukostenabrechnungen**

78/5 **Kindergärten der Gemeinde Balzers**

- 5.1 Stellenplan für das Schuljahr 2011/2012
- 5.2 Budget 2011

78/6 **Primarschule der Gemeinde Balzers**

- 6.1 Stellenplan für das Schuljahr 2011/2012
- 6.2 Budget 2011

78/7 **Personelles - Lohnrunde 2010/2011**

II. Protokoll Nr. 77

Beschluss (einstimmig): Genehmigt

78/1 MEBA-Betriebsgebäude mit Coop-Verkaufsstelle - Genehmigung Signalisations- und Beschilderungsplan sowie Anbringung einer Mittellinie auf der Fabrikstrasse

Im Zuge der neuen Coop-Verkaufsstelle liegt ein Signalisations- und Beschilderungsplan mit der Bitte um Bewilligung vor.

Anlässlich der Sitzung vom 30. September 2009 beschloss der Gemeinderat, dass neue Markierungen auf Neben- und Quartierstrassen, die bis dato keine Mittellinie haben, nicht angebracht werden sollen. Um klare Verkehrsverhältnisse zu schaffen, wird in diesem Fall beantragt, auf der Fabrikstrasse eine Mittellinie anzubringen.

Beschluss (einstimmig): Der vorliegende Signalisations- und Beschilderungsplan (Bürogebäude, Fabrikstrasse 2/4/6, Balzers) vom 20. August 2010 wird vom Gemeinderat zustimmend zur Kenntnis genommen und genehmigt.

(einstimmig): Zur Schaffung von klaren Verkehrsverhältnissen wird auf der Fabrikstrasse eine Mittellinie angebracht.

78/2 Arbeitsvergaben2.1 Arbeitsvergaben während der Ferienzeit

Beschluss (einstimmig): Gemeindevorsteher Anton Eberle erhält die Kompetenz, die eingehenden wichtigen Arbeiten bis zur nächsten Gemeinderatssitzung zu vergeben. Die in dieser Zeit vergebenen Arbeiten müssen dem Gemeinderat zur Einsicht vorgelegt werden.

2.2 Neubau Werkhof Neugrüt

Anlässlich der Sitzung vom 12. März 2008 wurde für die Erstellung eines Werkhofes mit den Etappen I (Werkhof) und II (Feuerwehr mit Vereinsräumen) ein Kredit in der Höhe von CHF 17'700'000.00 inkl. MwSt. genehmigt.

2.1 Schreinerarbeiten/Schränke

Für die Schreinerarbeiten/Schränke (BKP 273.2) gingen im offenen Verfahren sechs Offerten bei der Gemeinde ein.

Im Kostenvoranschlag ist für die Schreinerarbeiten/Schränke (BKP 273.2) ein Betrag von CHF 110'000.00 inkl. MwSt. vorgesehen.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Die Schreinerarbeiten/Schränke (BKP 273.2) für den Neubau des Werkhofes Neugrüt werden zum Preise von CHF 121'302.70 inkl. MwSt. an die Firma Remo Beck Schreinerei AG, Triesen, vergeben.

2.2 Montagebau in Holz/Unterstand

Für den Montagebau in Holz/Unterstand (BKP 413.4) gingen im offenen Verfahren zwei Offerten bei der Gemeinde ein.

Im Kostenvoranschlag ist für den Montagebau in Holz/Unterstand (BKP 413.4) ein Betrag von CHF 53'000.00 inkl. MwSt. vorgesehen.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Der Montagebau in Holz/Unterstand (BKP 413.4) für den Neubau des Werkhofes Neugrüt wird zum Preise von CHF 64'784.45 inkl. MwSt. an die ARGE Rupert Hoop Zimmerei AG/ VHP Holzprodukte und Fachtechnik Anstalt, Balzers, vergeben.

2.3 Umgebung/Beläge

Für die Umgebung/Beläge (BKP 421) inkl. Hofanteil beim Umspannwerk der LKW gingen im offenen Verfahren vier Offerten bei der Gemeinde ein.

Im Kostenvoranschlag ist für die Umgebung/Beläge (BKP 421) ein Betrag von CHF 970'000.00 inkl. MwSt. vorgesehen.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig, Ausstand Adolf Nigg): Die Umgebung/Beläge (BKP 421) für den Neubau des Werkhofes Neugrüt wird zum Preise von CHF 699'349.35 inkl. MwSt. (Anteil der Gemeinde) an die Firma Foser AG, Balzers, vergeben.

2.4 Glaseinbauten in Flachdächern

Für die Glaseinbauten in Flachdächern (BKP 224.3) gingen im Direktverfahren zwei Offerten bei der Gemeinde ein.

Im Kostenvoranschlag ist für die Glaseinbauten in Flachdächern (BKP 224.3) ein Betrag von CHF 48'000.00 inkl. MwSt. vorgesehen.

Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Beschluss (einstimmig): Die Glaseinbauten in Flachdächern (BKP 224.3) für den Neubau des Werkhofes Neugrüt werden zum Preise von CHF 44'595.00 inkl. MwSt. an die Firma Andreas Frick AG, Balzers, vergeben.

78/3 Konzept für die Entwicklung des Alters- und Pflegeheimes Schlossgarten - Kreditgenehmigung und Bildung Projektgruppe

Die demographische Entwicklung unserer Bevölkerung, die Veränderung in der Altersarbeit (häusliche Pflege) und vor allem die starke Zunahme von demenzkranken alten Menschen hat die Gemeinde veranlasst, für das Alters- und Pflegeheim Schlossgarten eine eingehende Studie erarbeiten zu lassen.

Die Altersentwicklung stellt die Gemeinde vor gewisse Probleme. Mit den heutigen räumlichen Vorgaben in unserem Alters- und Pflegeheim Schlossgarten können die prognostizierten Szenarien nicht bewältigt werden.

Mit einer Studie wollen wir ganzheitlich erfahren, wo unser Weg hingehen muss. Dabei muss die gesamte Alterspflege berücksichtigt werden. Da sind einerseits die stationäre Unterbringung der alten Menschen und andererseits die häusliche Pflege und die Dienste, welche seitens der Familienhilfe geleistet werden.

Beschluss (einstimmig): Für die künftige Ausgestaltung der Altersangebote soll eine Studie erarbeitet werden. Hierfür wird ein Gesamtkredit im Betrage von CHF 35'000.00 inkl. MwSt. genehmigt. Der Auftrag für die Erarbeitung dieser Studie wird an die Firma Signa AG, Altstätten, vergeben.

(einstimmig, Ausstand der Gewählten): Zur Erarbeitung der Studie wird folgende Projektgruppe bestellt:

Urs Baumgartner, Signa AG
 Anton Eberle, Gemeindevorsteher und Vorsitzender des Stiftungsrates Alters- und Pflegeheim Schlossgarten
 Elvira Beck, Stationsleitung GKP
 Berta Brunhart, Mitglied der Familienkommission und Leiterin Altersturnen
 Nora Bühler, Pflegedienstleitung Alters- und Pflegeheim Schlossgarten
 Christel Kaufmann, Gemeinderätin
 Karin Negele, Präsidentin der Familienhilfe Balzers
 Walter Nobel, Heimleiter Alters- und Pflegeheim Schlossgarten
 Roswitha Vogt, Gemeinderätin und Vorsitzende des Heimrates der Alters- und Pflegeheim Stiftung Balzers
 Dr. med. Tonio Wille, Arzt

78/4 Kosten- und Baukostenabrechnungen

Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat nimmt die vorliegenden detaillierten Kosten- und Baukostenabrechnungen zur Kenntnis (siehe Anhang).

Folgende **Nachtragskredite** werden gesprochen:

Baustelle/Projekt/ Geschäft	Nachtragskredit (inkl. MwSt.)	Gesamtkredit (inkl. MwSt.)
Jahreseinkauf Reinigungsmaterial, Maschinen und Geräte 2010/2011	CHF 574.80	CHF 75'574.80
Jahrmarkt 2009	CHF 5'799.15	CHF 27'299.15
Jahrmarkt 2010	CHF 6'194.70	CHF 41'194.70
Grundwasserpumpwerk Rheinau - Sanierung	CHF 22'048.25	CHF 372'048.25
Friedhof Balzers - Auflösung und Sanierung Grabfeld 3 - Erstellung Urnenwand mit Vorplatz und Erstellung eines Gemeinschaftsgrabes	CHF 151'406.75*	CHF 800'706.75

* Die Mehrkosten werden u. a. wie folgt begründet:

- Regiearbeiten und zusätzliche Arbeiten nach Aufwand
- Sanierung der bestehenden Bruchsteinmauer beim oberen Grabfeld
- Infolge Versetzung eines Hydranten musste bei der Strasse südlich vom Pfarrhaus der Belag auf einer grösseren Fläche neu erstellt werden.

78/5 Kindergärten der Gemeinde Balzers

5.1 Stellenplan für das Schuljahr 2011/2012

Die Stellenplanung wird gemäss dem auf 1. August 2004 in Kraft getretenen Lehrerdienstgesetz, LGBl. 2004 Nr. 4, organisiert.

Artikel 7 Absatz 2 lautet wie folgt:

"Durch den Stellenplan legt die Regierung für jedes Schuljahr die Zahl der ständigen Stellen insgesamt und je öffentliche Schule entsprechend dem Personalbedarf fest. Bei öffentlichen Schulen, die von den Gemeinden getragen werden, hat die Regierung für jede Gemeinde die Zustimmung des Gemeinderates einzuholen."

Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat genehmigt die vorliegende detaillierte Stellenplanung der Kindergärten Balzers für das Schuljahr 2011/2012.

5.2 Budget 2011

Der Gemeindegemeinderat genehmigte in der Sitzung vom 20. September 2010 das Budget 2011 der Kindergärten Balzers im Gesamtbetrag von CHF 50'979.00.

Beschluss (einstimmig): Das Budget 2011 der Kindergärten der Gemeinde Balzers wird wie folgt genehmigt:

Dienstleistungen	CHF	900.00
Übriger Personalaufwand	CHF	600.00
Schulmaterial	CHF	18'400.00
Büromaterial	CHF	2'100.00
Lehrmittel	CHF	3'739.00
Anschaffung Mobilien	CHF	16'740.00
Unterhalt Mobilien	CHF	4'000.00
Schulveranstaltungen	CHF	4'500.00
Total	CHF	<u>50'979.00</u>

78/6 Primarschule der Gemeinde Balzers

6.1 Stellenplan für das Schuljahr 2011/2012

Die Stellenplanung wird gemäss dem auf 1. August 2004 in Kraft getretenen Lehrerdienstgesetz, LGBl. 2004 Nr. 4, organisiert.

Artikel 7 Absatz 2 lautet wie folgt:

"Durch den Stellenplan legt die Regierung für jedes Schuljahr die Zahl der ständigen Stellen insgesamt und je öffentliche Schule entsprechend dem Personalbedarf fest. Bei öffentlichen Schulen, die von den Ge-

meinden getragen werden, hat die Regierung für jede Gemeinde die Zustimmung des Gemeinderates einzuholen.“

Beschluss (einstimmig): Der Gemeinderat genehmigt die vorliegende detaillierte Stellenplanung der Primarschule Balzers für das Schuljahr 2011/2012.

6.2 Budget 2011

Der Gemeindegemeinderat genehmigte in der Sitzung vom 20. September 2010 das Budget 2011 der Primarschule Balzers im Gesamtbetrag von CHF 245'040.00 (Laufende Kosten CHF 242'040.00).

Beschluss (einstimmig): Das Budget 2011 der Primarschule Balzers wird wie folgt genehmigt:

Dienstleistungen	CHF	11'500.00
Übriger Personalaufwand	CHF	15'000.00
Allgemeines Verbrauchsmaterial	CHF	89'020.00
Lehrmittel und Fremdverlage	CHF	52'174.00
Anschaffungen Mobilien	CHF	3'000.00
Unterhalt Mobilien	CHF	31'500.00
Schulveranstaltungen	CHF	42'846.00
Total	CHF	<u>245'040.00</u>

78/7 Personelles - Lohnrunde 2010/2011

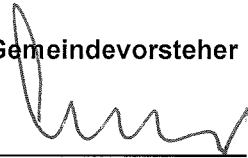
An der Sitzung vom 22. September 2010 befasste sich die Kommission "Finanzen, Organisation und Personal" mit den Lohnanpassungen per 1. Januar 2011.

Im Jahr 2007 wurde das neue Lohnsystem, welches auf einer leistungsorientierten Entlohnung basiert, vom Gemeinderat genehmigt und in Kraft gesetzt. Mit dem diesjährigen Fördergespräch wurde die dritte Leistungsbewertung durchgeführt.

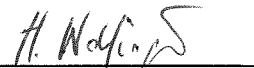
Weiteres siehe Zusatzprotokoll.

Schluss der Sitzung: 18.15 Uhr

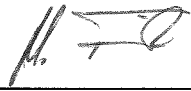
Der Gemeindevorsteher


Anton Eberle

Die Protokollführerin


Hildegard Wolfinger

Der Vizevorsteher


Manfred Frick

Aushang: Donnerstag, den 21. Oktober 2010



BALZERS

Kosten-/Baukostenabrechnungen (in CHF inkl. MwSt.)

Anhang GR-Protokoll Nr. 78 vom 29.9.2010

Baustelle/Objekt/Geschäft	Höhe des bewilligten Kredites	Datum des bewilligten Kredites	Abrechnung	Unterschreitung	Überschreitung	Nachtragskredit	Abrechnung Gesamtkredit
Gemeinderatsausflug 2010	25'000.00	03.03.2010	17'403.65	7'596.35			17'403.65
Stellenabbau Leiter Tiefbau - Outplacement-Beratung	24'000.00	17.03.2010	23'642.75	357.25			23'642.75
Ersetzen der Ausgleichsklappen und Rückventile im Reservoir Oberackerle	40'000.00	02.12.2009	37'326.40	2'673.60			37'326.40
Jahreseinkauf Reinigungsmaterial, Maschinen und Geräte 2010/2011	75'000.00	19.05.2010	75'574.80		574.80	574.80	75'574.80
Jahrmarkt 2009	21'500.00	17.09.2008	27'299.15		5'799.15	5'799.15	27'299.15
Familienhilfe Balzers - Gesuch um Auszahlung des Gemeindebeitrages 2009 (Subvention)	259'755.50	01.06.2010	259'755.50				259'755.50
Primarschule Balzers - Beschaffung 65 PC-Systeme	70'000.00	01.06.2010	68'471.25	1'528.75			68'471.25
Gemeindeverwaltung Balzers - Verglasung mit Schiebetüre beim Empfang	23'000.00	13.01.2010	17'957.05	5'042.95			17'957.05
Hallenbad Balzers - Ersatz des Rückspülgebläses der Filteranlage	25'000.00	19.05.2010	23'427.75	1'572.25			23'427.75
Jahrmarkt 2010	35'000.00	02.12.2009	41'194.70		6'194.70	6'194.70	41'194.70
Telefonanlage Gemeindeverwaltung und Aussenstellen	80'000.00	27.01.2010	79'018.35	981.65			79'018.35
Grundwasserpumpwerk Rheinau - Sanierung	350'000.00	29.04.2009	372'048.25		22'048.25	22'048.25	372'048.25
Friedhof Balzers - Auflösung und Sanierung Grabfeld 3 - Erstellung Urnenwand mit Vorplatz und Erstellung eines Gemeinschaftsgrabes	649'300.00	diverse	800'706.75		151'406.75	151'406.75	800'706.75